

中国独特概念词翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/255/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E7_8B_AC_E7_c67_255239.htm 八股文 eight-legged essays 八卦 trigram 八正道 Eightfold Path 本命年 this animal year of sb. 冰糖葫芦 a stick of sugar-coated haws (or apples, etc.) 不搞一刀切 no imposing uniformity on ... 禅 dhyana. dhgaya 禅宗 Zen Buddhism 处世之道 philosophy of life 大锅饭 communal pot 大锅饭 getting an equal share regardless of the work done 大陆中国 Mainland China 道 Dao (cf. logo) 道 Daoism (Taoism) 道 Daosim, the way and its power 端午节 Dragon Boat Festival 多子多福 : The more sons/children, the more blessing/ great happiness 功夫 kungfu ; kung fu 关系户 closely-related units 关系网 personal nets, closely-knitted guild 锅贴 guotie (fried jiaozi) 合乎国情，顺乎民意 to conform with the national conditions and the will of the people 黑心棉 shoddy cotton 红宝书 little red book 红色中国 socialist China 红学 (《红楼梦》研究) redology 还愿 redeem a wish (vows) 婚介所 matrimonial agency 婚纱摄影 bride photo 婚外恋 extramarital love 混沌 chaos 机器阅卷 machine scoring 基层监督 grass-roots supervision 基础税率 base tariff level 即开型奖券 scratch-open ticket/lottery 集中精力把经济建设搞上去 go all out for economic development 加强舆论监督 ensure the correct orientation is maintained in public opinion 家长 family head 家政服务 household management service 甲A球队 Division A Soccer Team 价格听证会 public price hearings 假帐 accounting fraud 渐进式台独 gradual Taiwan independence 江湖 (世界) the jianghu

World (the traits ' world) 矫情 use lame arguments叫板 challenge. pick a quarrel借调 temporarily transfer噱头 ; 掉包袱 gimmick, stunt开放 kaifang (Chinese openness to the outside world) 空 sunyata孔子 Confucius叩头 kowtow扩大内需 , 刺激消费 expand domestic demand and consumption扩大中等收入者比重 Raise the proportion of the middle-income group.乱摊派 , 乱收费 imposition of arbitrary quotas and service charge牌楼 pailou ; pai-loo泼水节 Water-Splashing Day儒学 Confucianism三纲 : 君为臣纲 , 父为子纲 , 夫为妻纲 three cardinal guides: ruler guides subject, father guides son husband guides wife伤痕文学 scar literature or the literature of the wounded上火 excessive internal heat世外桃源 Shangri-la or Arcadia双喜 double happiness(中) , a doubled stroke of luck(英)四谛 Four Noble Truth四化 Four Modernizations四美 (心灵美、语言美、行为美、环境美) : the Four Virtues are golden heart, refined language, civilized behavior, and green nvironment铁饭碗 iron rice bowl铁交椅 iron (lifetime) post ' s. guaranteed leading post脱贫 to shake off poverty. anti-poverty外出打工人员 migrant workers无常 anity无我 anatman五常 : 仁、义、理、智、信 five constant virtues: benevolence (humanity), righteousness, propriety, wisdom and fidelity五讲(讲文明、讲礼貌、讲卫生、讲秩序、讲道德) : the Five Merits focus on decorum, manners, hygiene, disciplines and morals五行说 Theory of Five Elements武术 wushu (Chinese Martial Arts) 相声 cross-talk小品 witty skits孝顺 to show filial obedience孝子 dutiful son虚无 nothingness宣纸 rice paper衙门 yamen养儿防老 : raising sons to support one in one ' s old age夜

猫子 night people. night-owls 阴、阳 yin, yang 姻缘 yinyuan
(prefixed fate of marriage) 治则兴 , 乱则衰 Order leads to
prosperity and chaos to decline 中和 harmony (zhonghe) 中庸 the
way of medium (cf. Golden Means) 终生职业 job-for-life 坐禅
metta or transcendental meditation 新兴事物 Newly Sprouted
Things 中国电信 China Telecom 中国移动 China Mobile 十五计划
the 10th Five-Year Plan 中国电脑联网 Chinanet 三峡工程 the
Three Gorges Project 希望工程 Project Hope 京九铁路 Beijing
CKowloon Railway 扶贫工程 Anti-Poverty Project 菜篮子工程
Vegetable Basket Project 温饱工程 Decent-Life Project 安居工程
Economy Housing Project 扫黄 Porn-Purging Campaign 西部大开
发 Go-West Campaign 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直
接下载。 详细请访问 www.100test.com